

GASPARDO

MOD. FURBO



Spandiconcime centrifugo mono disco - spandimento base 12 metri. Versione compatta con spandimento su filari ed a pieno campo.



Single-disc centrifugal fertilizer spreader - 12-meter basic spreading. Compact version for both open field spreading and between rows.



Fertiliseur centrifuge monodisque - épandage de base 12 mètres. Version compacte avec épandage sur rangs et à plein champ.



Einscheiben-Schleuderstreuer - Streubreite 12 Meter. Kompakte Ausführung zum Streuen in Reihenkulturen und auf dem freien Feld.



Abonadora centrífuga monodisco - distribución base 12 metros. Versión compacta con distribución en hileras y a pleno campo.

 **DOTAZIONE ED ACCESSORI:** Attacco a 3 punti di 1^a categoria • Larghezza di ingombro 1,2 metri • Tramoggia da 300 e 500 disponibile anche in PVC • Leve di apertura indipendenti per distribuzione anche su un solo lato

Convogliatore laterale per la distribuzione su filari • Deflettore per limitare la larghezza di spandimento (consigliato per la distribuzione del sale)

 **ACCESSORIES AND EQUIPMENT:** Class 1 3-point hitch • Width 1.2 meters • 300 and 500 hopper also available in PVC • Independent opening levers also allowing fertilizer to be spread on one side only

Side conveyor for fertilizer spreading along rows • Deflector plate to limit the spreading width (recommended for spreading salt)

 **EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES:** Attelage 3 points de 1^{ère} catégorie • Largeur d'encombrement 1,2 mètres • Trémie de 300 et 500 disponible même en PVC • Leviers d'ouverture indépendants pour distribution même d'un seul côté

Convoyeur latéral pour la distribution sur rangs • Déflecteur pour limiter la largeur d'épandage (conseillé pour la distribution du sel)

 **AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE:** Dreipunktbock Kat. 1 • Gesamtbreite 1,2 Meter • Trichter von 300 und 500 l Inhalt auch aus PVC lieferbar • Unanhängige Öffnungshebel zur Verteilung auch nur auf einer Seite.

Seitliche Fördervorrichtung für die Verteilung in Pflanzenreihen • Prallblech zur Beschränkung der Streubreite (zum Verteilen von Salz empfohlen)

 **EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS:** Enganche de 3 puntos de 1^º categoría • Ancho total 1,2 metros • Tolva de 300 y 500 disponible también de PVC • Palancas de apertura independientes para distribución también de un solo lado

Transportador lateral para la distribución en hileras • Tabique de contención para limitar la anchura de distribución (aconsejado para la distribución de la sal)

DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	U.M.	FURBO 150	FURBO 250	FURBO 300 (PVC)	FURBO 400	FURBO 500 (PVC)
Capacità tramoggia	Hopper capacity	Capacité trémie	Trichter inhalt	Capacidad tolva	l.	150	250	300	400	500
Altezza di carico	Loading height	Hauteur de chargement	Ladehöhe	Altura de carga	m feet	0,9 2,9	0,9 2,9	0,9 2,9	1 3,2	1 3,2
Larghezza d'ingombro	Total width	Largeur d'encombrement	Außenmaße	Anchura exterior máxima	m feet	0,85 2,8	0,9 2,9	1 3,2	1 3,2	1,2 3,9
Lunghezza	Width	Longueur	Breite	Largo	m feet	0,85 2,8	0,9 2,9	1 3,2	1 3,2	1,2 3,9
Peso	Weight	Poids	Gewicht	Peso	Kg lb	60 132	65 143	74 (70) 163 (154)	90 198	96 (85) 211 (187)
Attacco cat.	Hitch class	Attelage catégorie	Kupplung Kategorie	Enganche categoria	Cat.	I - II	I - II	I - II	I - II	I - II
Larghezza di lavoro	Working width	Largeur de travail	Arbeitsbreite	Anchura de trabajo	m feet	12 39	12 39	12 39	12 39	12 39

**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=**

DEALER:

GASPARDO

MASCHIO GASPARDO S.p.A.

Production plant

Via Mussons, 7

I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy

Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425

e-mail: info@gaspardo.it - http://www.maschionet.com

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH

Äußere Nürnberger Straße 5

D - 91177 THALMÄSSING

Deutschland

Tel. +49 (0) 9173 79000

Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.

1, rue de Merignan ZA

F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN

France

Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12

Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

MASCHIO-GASPARDO

IBERICA S.L.

Calle Cabernet n° 10

Poligono Industrial Clot de Moja

Olerdola - 08734 - BARCELONA

Tel. +34 93.81.99.058

Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.

120 North Scott Park Road

Eldridge, IA 52748 - USA

Ph. +1 563 285 9937

Fax +1 563 285 9938

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.

MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.

MASCHIO-GASPARDO RUSSIA OOO

GASPARDO-MASCHIO TURCHIA

MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc

MASCHIO-GASPARDO CINA

MASCHIO-GASPARDO POLAND

MASCHIO-GASPARDO UCRAINA

GASPARDO BIELORUSSIA

MASCHIO-GASPARDO KOREA

GASPARDO MOD. VULCANO

MOD. VULCANO MAXI



Spandiconcime centrifugo mono disco.
Spandimento base 18 metri. Versione indicata per la distribuzione
a pieno campo.



Centrifugal single-disc fertilizer spreader.
18-meter basic spreading action. Version designed for open-field
distribution.



Fertiliseur centrifuge monodisque.
Epannage de base 18 mètres. Version indiquée pour la distribution
en plein champ.



Einscheiben-Schleuderdüngerstreuer
Standardstreubreite 18 Meter. Version zum Düngerverteilen auf
dem freien Feld geeignet.



Abonadora centrífuga mono disco.
Distribución base 18 metros. Versión indicada para la distribución
a pleno campo.

MOD. **VULCANO**



GASPARDO vi presenta il nuovo prodotto della gamma spandiconcime: **VULCANO**, spandiconcime mono disco dalle dimensioni d'ingombro ridotte, realizzato per esigenze di concimazione di piccole e medie parcelle.

Robusto, versatile e con capacità di carico variabile, ideale per essere utilizzato con trattori di piccola potenza, indispensabile in presenza di passaggi ristretti (es. in prossimità di piante a filari) ed è in grado di distribuire con precisione concimi minerali, composti organici, organo-minerali e sementi.



GASPARDO presents the new addition to the fertilizer spreader range: **VULCANO**, the single-disc fertilizer spreader that's small in size and designed to fertilize small and medium-sized plots of land.

Tough, versatile and with a variable load capacity, ideal for use with low-power tractors, essential when space is at a premium (e.g. near plants and between crop rows), this fertilizer spreader can distribute mineral fertilizers, organic and organic-mineral compounds and seeds.



GASPARDO vous présente le nouveau produit de la gamme fertiliseurs: **VULCANO**, fertiliseur monodisque aux dimensions d'encombrement réduites, réalisé pour les exigences de fertilisation des petites et moyennes exploitations.

Robuste, polyvalent, il a une capacité de charge variable; idéal pour être utilisé avec des tracteurs de petite puissance, indispensable en présence de passages étroits (ex. à proximité de plantes en rangs), il distribue avec précision des engrais minéraux, composés organiques, organo-minéraux et semences.



GASPARDO stellt Ihnen das neue Produkt auf der Reihe der Düngerstreuer vor: **VULCANO**, Einscheiben-Schleuderdüngerstreuer mit reduziertem Platzbedarf, der für die Düngungserfordernisse kleiner und mittlerer Schläge bestimmt ist.

Robust, vielseitig und mit variablem Füllvermögen, ideal zum Einsatz mit Traktoren des unteren Leistungssegments, unbedingt erforderlich, wenn man durch Engstellen fahren muss (z.B. in der Nähe von Reihenspflanzungen). Zur präzisen Verteilung von Kunstdünger, organischem Volldünger, Mischdünger und Saatgut geeignet.



GASPARDO les presenta el nuevo producto de la gama abonadoras: **VULCANO**, abonadora mono disco de dimensión muy reducida, realizada para exigencias de abono en campos pequeños y medianos.

Robusta, versátil y con capacidad de carga variable, ideal para la utilización con tractores de poca potencia, indispensable cuando existen pasajes estrechos (ej. cerca de plantas e hileras) y capaz de distribuir con precisión abonos minerales, compuestos orgánicos, orgánico-minerales y semillas.



MOD. **VULCANO MAXI**



GASPARDO vi presenta il nuovo prodotto della gamma spandiconcime: **VULCANO MAXI**, macchina capace di distribuire con precisione piccole e grandi quantità di: concimi minerali, composti organici, organico-minerali e sementi.

Il nuovo modello VULCANO MAXI è in grado di offrirvi:

- Precisione di Spaglio
- Gestione micrometrica delle quantità
- Rapida regolazione dell'angolo di lancio
- Apertura saracinesca manuale o idraulica
- Palette e fondo del piatto in acciaio inox
- Presenza di un disco stampato sovrastante il piatto spargitore, studiato per eliminare le turbolenze
- Robustezza strutturale
- Sicurezza dell'utilizzatore



GASPARDO vous présente le nouveau produit de la gamme épandeur d'engrais: **VULCANO MAXI**, machine capable de distribuer avec précision des petites ou grandes d'engrais quantités minérales, composés organiques, organo-minéraux et semences.

Le nouveau modèle VULCANO MAXI vous offre:

- Précision d'Épandage
- Gestion micrométrique des quantités
- Réglage rapide de l'angle de lancement
- Ouverture des vannes manuelle ou hydraulique
- Palettes et fond du plateau en acier inox
- Présence d'un disque au-dessus du plateau d'épandage, conçu pour éliminer les turbulences
- Structure robuste
- Sécurité de l'utilisateur



GASPARDO stellt Ihnen das neue Produkt aus der Modellreihe der Düngerstreuer vor: **VULCANO MAXI**, Maschine, die in zur Verteilung mit Präzision von kleinen und großen Mengen von: Mineraldünger, organischen Düngemitteln, mineralisch-organischen Düngern und Saatgut.

Das neue Modell VULCANO MAXI bietet Ihnen folgendes:

- Präzision bei der Verteilung
- Mikrometrische Steuerung der Mengen
- Schnelle Einstellung des Schleuderwinkels
- Öffnung der Schieber manuell oder hydraulisch
- Wurfschaufeln und Bodenscheibe aus Edelstahl
- Vorhandensein einer Prallscheibe über der Schleuderscheibe, um das Entstehen von Turbulenzen zu vermeiden
- Robuste Struktur
- Sicherheit für den Benutzer



GASPARDO presents the new addition to the fertilizer spreader range: **VULCANO MAXI**, a machine designed for precision distribution of small and large quantities of mineral fertilizers, organic compounds, organic-mineral fertilizers and seeds.

The new VULCANO MAXI model offers you:

- Precision distribution
- Micrometric control of the quantities spread
- Quickly regulated distribution angle
- Manual or hydraulic valve opening
- Stainless steel vanes and plate base
- A forged disc over the spreading plate has been designed to eliminate turbulence
- Strong structure
- Safe use



GASPARDO les presenta el nuevo producto de la gama abonadoras: **VULCANO MAXI**, máquina capaz de distribuir con precisión pequeñas y grandes cantidades de: abonos minerales, compuestos orgánicos, orgánico-minerales y semillas.

El nuevo modelo VULCANO MAXI les ofrece:

- Precisión en el derrame
- Gestión micrométrica de las cantidades
- Regulación veloz del ángulo de lanzamiento
- Apertura de los registros manual o hidráulica
- Paletas y fondo del plato de acero inox.
- Presencia de un disco moldeado sobre el plato de distribución, estudiado para eliminar las turbulencias
- Gran solidez de la estructura
- Seguridad para el operador



MOD. **VULCANO - VULCANO MAXI**



PRECISIONE DI SPAGLIO

L'ottima distribuzione del prodotto è garantita da un coefficiente di variazione (C.V.) sempre inferiore al 5%.

DISTRIBUTING ACCURACY

The product is distributed in an optimum way thanks to a variability coefficient (V.C.) that is always less than 5%.

PRÉCISION DE DISTRIBUTION

L'excellente distribution du produit est garantie par un coefficient de variation (C.V.) toujours inférieur à 5%.

STREUGENAUIGKEIT

Die optimale Verteilung des Produkts Variationskoeffizienten (VK) gewährleistet, der immer unter 5 % liegt.

PRESICIÓN DE DISTRIBUCIÓN

La óptima distribución del producto está garantizada gracias a un coeficiente de variación (C.V.) siempre inferior al 5%.

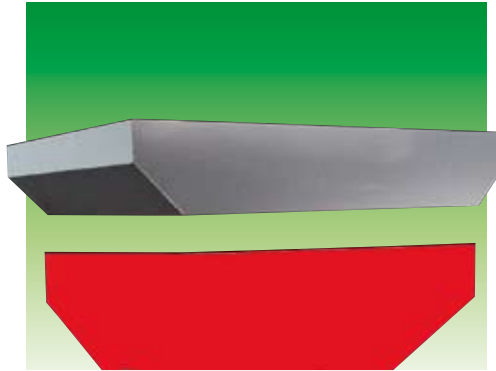


MOD. **VULCANO - VULCANO MAXI**

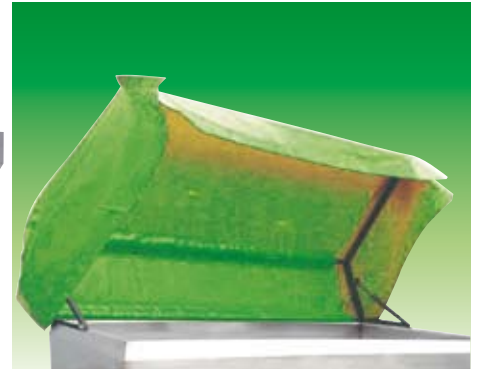
ACCESSORI / ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ZEBEHÖRE / ACCESORIOS



Griglia filtrante
Filtering grille
Grille filtrante
Zusatzfiltergitter nur zusammen
Rejilla filtrante



Rialzo serbatoio
Hopper extension - Rehausse de réservoir
Tankaufsatz - Sobreelevación depósito
VULCANO / VULCANO MAXI (+200 l)



Teloni ribaltabili o fissi per copertura tramoggia (VULCANO MAXI)
Overturning or fixed hopper covers (VULCANO MAXI)
Bâches ouvrantes ou fixer pour la couverture de la trémie (VULCANO MAXI)
Klappbare oder feste Planen zur Abdeckung des Trichters (VULCANO MAXI)
Toldos volcables o fijos para el revestimiento de la tolva (VULCANO MAXI)



Regolazione quantità da distribuire
Adjustment of the distributed amount
Réglage de la quantité à distribuer
Einstellung der zu verteilenden Düngermenge
Regulación de la cantidad a distribuir



Piatto e palette di distribuzione in inox
Stainless steel spreading plate and vanes
Plateau et palettes de distribution en inox
Schleuderscheibe und Wurfschaufeln aus Edelstahl
Plato y paletas de distribución de acero inox



MOD. VULCANO - VULCANO MAXI

DOTAZIONE ED ACCESSORI: VULCANO: Attacco a 3 punti di 1ª e 2ª categoria • Larghezza di ingombro 1,5 metri • Larghezza di ingombro con rialzo (optional) 1,5 metri • Massima larghezza di spandimento 18 metri • Albero cardanico con limitatore • Organi di alimentazione e spandimento in inox • Apertura a comando idraulico indipendente sx (optional)
VULCANO MAXI: Attacco a 3 punti di 1ª e 2ª categoria • Albero cardanico con limitatore • Organi di alimentazione e spandimento in inox • Apertura a comando idraulico indipendente sx (optional) • Tramoggia ribaltabile

VULCANO: Rialzo 200 lt. • Paratia indipendente dx/sx per bordi campo • Convogliatore spargimento laterale per frutteto e vigneto singolo e doppio a comando manuale o idraulico

VULCANO MAXI: Rialzo 200 ÷ 200 lt. • Convogliatore spargimento laterale per frutteto e vigneto singolo e doppio a comando manuale o idraulico • Telone di protezione

ACCESSORIES AND EQUIPMENT: VULCANO: Class 1 and 2 3-point hitch • 1.5 meter width • Width with extension (optional) 1.5 meters • Maximum spreading width 18 meters • Driveline with limiter • Stainless steel feeding and spreading components • (optional) LH hydraulically controlled independent opening
VULCANO MAXI: Class 1 and 2 3-point hitch • Driveline with limiter • Stainless steel feeding and spreading components • (optional) LH hydraulically controlled independent opening • Overturning hopper

VULCANO: 200 l. extension • Independent r/h/lh partition for field edges • Single and double side spreading conveyor for orchards and vineyards with manual or hydraulic control

VULCANO MAXI: 200 ÷ 200 l. extension • Single and double side spreading conveyor for orchards and vineyards with manual or hydraulic control • Protective cover

EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES: VULCANO: Attelage 3 points, catégorie I et II • Largeur d'encombrement 1,5 mètres • Largeur d'encombrement avec rehausse (en option) 1,5 mètres • Largeur maximum d'épandage 18 mètres • Arbre à cardan avec limiteur • Organes d'alimentation et d'épandage en inox • Ouverture à commande hydraulique indépendante gauche (en option)
VULCANO MAXI: Attelage 3 points, catégorie I et II • Arbre à cardan avec limiteur • Organes d'alimentation et d'épandage en inox • Ouverture à commande hydraulique indépendante gauche (en option) • Trémie basculante

VULCANO: Rehausse 200 litres • Déflecteur indépendant d/g pour bordures de champ • Convoyeur d'épandage latéral pour vergers et vignes simple et double à commande manuelle ou hydraulique

VULCANO MAXI: Rehausse 200 ÷ 200 litres • Convoyeur d'épandage latéral pour vergers et vignes simple et double à commande manuelle ou hydraulique • Bâche de protection

AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE: VULCANO: Dreipunktaufhängung der Kategorie 1 und 2 • Platzbedarf in der Breite 1,5 Meter • Platzbedarf in der Länge mit Aufsatz (wahlweise) 1,5 Meter • Max. Streubreite 18 Meter • Gelenkwelle mit Drehmomentbegrenzer • Öffnung mit hydraulischer Betätigung, unabhängig links (wahlweise)

VULCANO MAXI: Dreipunktaufhängung der Kategorie 1 und 2 • Gelenkwelle mit Drehmomentbegrenzer • Öffnung mit hydraulischer Betätigung, unabhängig links (wahlweise) • Abkipfbarer Trichter

VULCANO: Tankaufsatz 200 l • Unabhängige Trennwände rechts/links für Feldränder • Fördervorrichtung zum seitlichen Streuen im Obst- und Weinbau, einzeln oder doppelt, manuell oder hydraulisch betätigt

VULCANO MAXI: Tankaufsatz 200 ÷ 200 l • Fördervorrichtung zum seitlichen Streuen im Obst- und Weinbau, einzeln oder doppelt, manuell oder hydraulisch betätigt • Schutzpläne

EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS: VULCANO: Enganche tripuntal de 1ª y 2ª categoría • Anchura espacio ocupado 1,5 metros • Anchura espacio ocupado con sobreelevación (opcional) 1,5 metros • Máxima anchura de distribución 18 metros • Árbol cardán con limitador • Componentes de alimentación y distribución de acero inoxidable • Apertura de mando hidráulico independiente izq (opcional)
VULCANO MAXI: Enganche tripuntal de 1ª y 2ª categoría • Árbol cardán con limitador • Componentes de alimentación y distribución de acero inoxidable • Apertura de mando hidráulico independiente izq (opcional) • Tolva volcable

VULCANO: Realce 200 l • Mamparo independiente der/izq para bordes campo • Transportador de distribución lateral para plantaciones frutales y viñas, simple y doble, con mando manual o hidráulico

VULCANO MAXI: Realce 200 ÷ 200 l • Transportador de distribución lateral para plantaciones frutales y viñas, simple y doble, con mando manual o hidráulico • Toldo de protección

DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	U.M.	VULCANO 500	VULCANO 650	VULCANO MAXI
Capacità tramoggia	Hopper capacity	Capacité trémie	Trichter inhalt	Capacidad tolva	l.	510	580	800
Rialzo tramoggia	Hopper extension	Rehausse de trémie	Tankaufsatz	Sobreelevación tolva	l.	-	200	200 ÷ 200
Presa di potenza	Power take-off	Prise de force	Zapfwelle	Toma de Potencia	giri/min	540	540	540
Altezza di carico	Loading height	Hauteur de chargement	Ladehöhe	Altura de carga	m feet	1 3,28	1,04 3,41	1,06 3,47
Larghezza d'ingombro	Total width	Largeur d'encombrement	Außenmaße	Anchura exterior máxima	m feet	1,4 4,59	1,4 4,59	1,5 4,92
Lunghezza	Width	Longueur	Breite	Largo	m feet	1,4 4,59	1,4 4,59	1,5 4,92
Peso	Weight	Poids	Gewicht	Peso	Kg lb	123 270	125 275	170 374
Attacco categoria	Hitch class	Attelage catégorie	Kupplung Kategorie	Enganche categoría	cat.	I - II	I - II	I - II

**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=**

DEALER:

GASPARDO

MASCHIO GASPARDO S.p.A.

Production plant

Via Mussons, 7

I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy

Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425

e-mail: info@gaspardo.it - http://www.maschionet.com

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH

Äußere Nürnberger Straße 5

D - 91177 THALMÄSSING

Deutschland

Tel. +49 (0) 9173 79000

Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.

1, rue de Merignan ZA

F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN

France

Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12

Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

MASCHIO-GASPARDO

IBERICA S.L.

Calle Cabernet n° 10

Poligono Industrial Clot de Moja

Olerdola - 08734 - BARCELONA

Tel. +34 93.81.99.058

Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.

120 North Scott Park Road

Eldridge, IA 52748 - USA

Ph. +1 563 285 9937

Fax +1 563 285 9938

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.

MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.

MASCHIO-GASPARDO RUSSIA OOO

GASPARDO-MASCHIO TURCHIA

MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc

MASCHIO-GASPARDO CINA

MASCHIO-GASPARDO POLAND

MASCHIO-GASPARDO UCRAINA

GASPARDO BIELORUSSIA

MASCHIO-GASPARDO KOREA